

THIS ORDER

1. This is a Freezing Injunction made against [] ('the Respondent') on [] by Mr Justice [] on the application of [] ('the Applicant'). The Judge read the Affidavits listed in Schedule A and accepted the undertakings set out in Schedule B at the end of this Order.

2. This order was made at a hearing without notice to the Respondent. The Respondent has a right to apply to the court to vary or discharge the order – see paragraph 13 below.

3. There will be a further hearing in respect of this order on [] ('the return date').

4. If there is more than one Respondent –

(a) unless otherwise stated, references in this order to 'the Respondent' mean both or all of them; and

(b) this order is effective against any Respondent on whom it is served or who is given notice of it.

FREEZING INJUNCTION

[For injunction limited to assets in England and Wales]

5. Until the return date or further order of the court, the Respondent must not remove from England and Wales or in any way dispose of, deal with or diminish the value of any of his assets which are in England and Wales up to the value of £ .

[For worldwide injunction]

5. Until the return date or further order of the court, the Respondent must not –

(1) remove from England and Wales any of his assets which are in England and Wales up to the

НАСТОЯЩИЙ ПРИКАЗ

1. Настоящий документ является Предписанием о замораживании, вынесенным в отношении [] ("Ответчик") [дата] г-ном судьей [] по ходатайству [] ("Заявитель"). Судья ознакомился с Affidavитами, указанными в Приложении А, и принял заявления об обязательствах, изложенные в Приложении В в конце настоящего Приказа.

2. Настоящий приказ был вынесен на слушании без направления уведомления Ответчику. Ответчик имеет право обратиться к суду с ходатайством об изменении или отмене приказа – см. параграф 13 ниже.

3. В отношении настоящего приказа состоится дополнительное слушание [дата] ("дата возвращения").

4. Если имеется более одного Ответчика –

(a) если не указано иное, ссылки в настоящем приказе на "Ответчика" означают их обоих или их всех; и

(b) настоящий приказ имеет силу в отношении любого Ответчика, которому он вручается или который уведомляется о нем.

ПРЕДПИСАНИЕ О ЗАМОРАЖИВАНИИ

[Для предписаний, действие которых ограничивается активами в Англии и Уэльсе]

5. До даты возвращения или дополнительного приказа суда Ответчику запрещается перемещать из Англии и Уэльса или каким-либо образом распоряжаться, совершать операции или уменьшать стоимость любых из его активов, которые находятся в Англии и Уэльсе, стоимостью до [] фунтов стерлингов.

[Для предписаний, действующих по всему миру]

5. До даты возвращения или дополнительного приказа суда Ответчику запрещается –

(1) перемещать из Англии и Уэльса любые из его активов, которые находятся в Англии и

value of £ ; or

(2) in any way dispose of, deal with or diminish the value of any of his assets whether they are in or outside England and Wales up to the same value.

[For either form of injunction]

6. Paragraph 5 applies to all the Respondent's assets whether or not they are in his own name and whether they are solely or jointly owned. For the purpose of this order the Respondent's assets include any asset which he has the power, directly or indirectly, to dispose of or deal with as if it were his own. The Respondent is to be regarded as having such power if a third party holds or controls the asset in accordance with his direct or indirect instructions.

7. This prohibition includes the following assets in particular –

(a) the property known as [title/address] or the net sale money after payment of any mortgages if it has been sold;

(b) the property and assets of the Respondent's business [known as [name]] [carried on at [address]] or the sale money if any of them have been sold; and

(c) any money standing to the credit of any bank account including the amount of any cheque drawn on such account which has not been cleared.

[For injunction limited to assets in England and Wales]

8. If the total value free of charges or other securities ('unencumbered value') of the Respondent's assets in England and Wales exceeds £ , the Respondent may remove any of those assets from England and Wales or may

Уэльсе, стоимостью до [] фунтов стерлингов; или

(2) каким-либо образом распоряжаться, совершать операции или уменьшать стоимость любых из его активов, независимо от того, находятся ли они на территории или за пределами Англии и Уэльса, стоимостью до указанной суммы.

[Для любой формы предписания]

6. Параграф 5 применяется ко всем активам Ответчика, независимо от того, зарегистрированы ли они на его имя или нет, и независимо от того, находятся ли они в единоличной или совместной собственности. Для целей настоящего приказа активы Ответчика включают любой актив, в отношении которого он обладает полномочиями, прямо или косвенно, распоряжаться или совершать операции, как если бы он был его собственным. Ответчик считается обладающим такими полномочиями, если третье лицо владеет или контролирует актив в соответствии с его прямыми или косвенными указаниями.

7. Настоящий запрет включает, в частности, следующие активы –

(a) имущество, известное как [название/адрес], или чистые денежные средства от продажи после выплаты каких-либо ипотечных кредитов, если оно было продано;

(b) имущество и активы бизнеса Ответчика[, известного как [наименование]] [, который ведется по адресу: [адрес]], или чистые денежные средства от продажи, если какие-либо из них были проданы; и

(c) любые денежные средства, отражаемые по кредиту какого-либо банковского счета, включая сумму любого чека, выписанного по такому счету, по которому не была осуществлена выплата.

[Для предписаний, действие которых ограничивается активами в Англии и Уэльсе]

8. Если совокупная стоимость, свободная от залогов или иных обеспечений ("необремененная стоимость"), активов Ответчика в Англии и Уэльсе превышает [] фунтов стерлингов, Ответчик может

dispose of or deal with them so long as the total unencumbered value of his assets still in England and Wales remains above £ .

[For worldwide injunction]

8

(1) If the total value free of charges or other securities ('unencumbered value') of the Respondent's assets in England and Wales exceeds £ , the Respondent may remove any of those assets from England and Wales or may dispose of or deal with them so long as the total unencumbered value of the Respondent's assets still in England and Wales remains above £ .

(2) If the total unencumbered value of the Respondent's assets in England and Wales does not exceed £ , the Respondent must not remove any of those assets from England and Wales and must not dispose of or deal with any of them. If the Respondent has other assets outside England and Wales, he may dispose of or deal with those assets outside England and Wales so long as the total unencumbered value of all his assets whether in or outside England and Wales remains above £ .

PROVISION OF INFORMATION

9

(1) Unless paragraph (2) applies, the Respondent must [immediately] [within hours of service of this order] and to the best of his ability inform the Applicant's solicitors of all his assets [in England and Wales] [worldwide] [exceeding £ in value] whether in his own name or not and whether solely or jointly owned, giving the

перемещать любые из этих активов из Англии и Уэльса и может распоряжаться и совершать операции с ними, при условии, что совокупная необремененная стоимость его активов, все еще находящихся в Англии и Уэльсе, остается свыше [] фунтов стерлингов.

[Для предписаний, действующих по всему миру]

8

(1) Если совокупная стоимость, свободная от залогов или иных обеспечений ("необремененная стоимость"), активов Ответчика в Англии и Уэльсе превышает [] фунтов стерлингов, Ответчик может перемещать любые из этих активов из Англии и Уэльса и может распоряжаться и совершать операции с ними, при условии, что совокупная необремененная стоимость активов Ответчика, все еще находящихся в Англии и Уэльсе, остается свыше [] фунтов стерлингов.

(2) Если совокупная необремененная стоимость активов Ответчика в Англии и Уэльсе не превышает [] фунтов стерлингов, Ответчику запрещается перемещать любые из этих активов из Англии и Уэльса и запрещается распоряжаться или совершать операции с любыми из них. Если Ответчик имеет иные активы за пределами Англии и Уэльса, он может распоряжаться или совершать операции с этими активами за пределами Англии и Уэльса, при условии, что совокупная необремененная стоимость всех его активов, будь то на территории или за пределами Англии и Уэльса, остается свыше [] фунтов стерлингов.

ПРЕДОСТАВЛЕНИЕ ИНФОРМАЦИИ

9

(1) Если не применяется параграф (2), Ответчик должен [немедленно] [в течение [] часов после вручения настоящего приказа] и с использованием всех имеющихся у него возможностей проинформировать адвокатов Заявителя обо всех своих активах [в Англии и Уэльсе] [по

value, location and details of all such assets.

(2) If the provision of any of this information is likely to incriminate the Respondent, he may be entitled to refuse to provide it, but is recommended to take legal advice before refusing to provide the information. Wrongful refusal to provide the information is contempt of court and may render the Respondent liable to be imprisoned, fined or have his assets seized.

10. Within [] working days after being served with this order, the Respondent must swear and serve on the Applicant's solicitors an affidavit setting out the above information.

EXCEPTIONS TO THIS ORDER

11

(1) This order does not prohibit the Respondent from spending £ a week towards his ordinary living expenses and also £ [or a reasonable sum] on legal advice and representation. [But before spending any money the Respondent must tell the Applicant's legal representatives where the money is to come from.]

[(2) This order does not prohibit the Respondent from dealing with or disposing of any of his assets in the ordinary and proper course of business.]

(3) The Respondent may agree with the Applicant's legal representatives that the above spending limits should be increased or that this

всему миру] [, стоимость которых превышает [] фунтов стерлингов], независимо от того, зарегистрированы ли они на его имя или нет, и независимо от того, находятся ли они в единоличной или совместной собственности, с указанием стоимости, местонахождения и сведений обо всех таких активах.

(2) Если предоставление какой-либо такой информации может стать основанием для обвинения Ответчика в преступлении, он может иметь право отказаться предоставлять ее, но ему рекомендуется получить юридическую консультацию до того, как отказываться предоставлять информацию. Неправомерный отказ предоставлять информацию является неуважением к суду и может привести к привлечению Ответчика к ответственности в виде тюремного заключения, штрафа или ареста его активов.

10. В течение [] рабочих дней после вручения ему настоящего приказа Ответчик должен принять присягу и вручить адвокатам Заявителя аффидевит, содержащий вышеуказанную информацию.

ИСКЛЮЧЕНИЯ ИЗ НАСТОЯЩЕГО ПРИКАЗА

11

(1) Настоящий приказ не запрещает Ответчику расходовать [] фунтов стерлингов в неделю на покрытие своих обычных расходов на жизнь, а также [] фунтов стерлингов [или разумную сумму] на юридические консультации и представительство интересов. [Однако до расходования каких-либо денежных средств Ответчик должен сообщить юридическим представителям Заявителя о том, из какого источника должны поступить денежные средства.]

[(2) Настоящий приказ не запрещает Ответчику осуществлять операции с любыми из его активов или распоряжаться ими в ходе обычной и надлежащей деятельности.]

(3) Ответчик может договориться с юридическими представителями Заявителя, что вышеуказанные лимиты расходов

order should be varied in any other respect, but any agreement must be in writing.

(4) The order will cease to have effect if the Respondent –

(a) provides security by paying the sum of £ into court, to be held to the order of the court; or

(b) makes provision for security in that sum by another method agreed with the Applicant's legal representatives.

COSTS

12. The costs of this application are reserved to the judge hearing the application on the return date.

VARIATION OR DISCHARGE OF THIS ORDER

13. Anyone served with or notified of this order may apply to the court at any time to vary or discharge this order (or so much of it as affects that person), but they must first inform the Applicant's solicitors. If any evidence is to be relied upon in support of the application, the substance of it must be communicated in writing to the Applicant's solicitors in advance.

INTERPRETATION OF THIS ORDER

14. A Respondent who is an individual who is ordered not to do something must not do it himself or in any other way. He must not do it through others acting on his behalf or on his instructions or with his encouragement.

должны быть увеличены или что настоящий приказ должен быть изменен в каком-либо ином отношении, но любая договоренность должна быть в письменной форме.

(4) Приказ перестанет действовать, если Ответчик –

(a) предоставит обеспечение, выплатив суду сумму в [] фунтов стерлингов, которая будет удерживаться до распоряжения суда; или

(b) организует обеспечение на эту сумму другим способом, согласованным с юридическими представителями Заявителя.

РАСХОДЫ

12. Решение о расходах в связи с настоящим ходатайством относится к компетенции судьи, рассматривающего ходатайство в дату возвращения.

ИЗМЕНЕНИЕ ИЛИ ОТМЕНА НАСТОЯЩЕГО ПРИКАЗА

13. Любое лицо, которому вручен или которое уведомлено о настоящем приказе, может обратиться к суду в любое время с ходатайством об изменении или отмене настоящего приказа (или той его части, которая затрагивает данное лицо), но оно должно сперва проинформировать адвокатов Заявителя. Если какое-либо доказательство будет представлено в обоснование ходатайства, его суть должна быть заранее сообщена в письменной форме адвокатам Заявителя.

ТОЛКОВАНИЕ НАСТОЯЩЕГО ПРИКАЗА

14. Ответчик, который является физическим лицом, которому приказывается не делать чего-либо, обязан не делать этого сам или любым иным образом. Он обязан не делать этого посредством иных лиц, действующих от его имени или в соответствии с его указаниями, или при его поощрении.

15. A Respondent which is not an individual which is ordered not to do something must not do it itself or by its directors, officers, partners, employees or agents or in any other way.

15. Ответчик, который не является физическим лицом, которому приказывается не делать чего-либо, обязан не делать этого сам или посредством своих директоров, должностных лиц, партнеров, работников или представителей, или любым иным образом.

PARTIES OTHER THAN THE APPLICANT AND RESPONDENT

ЛИЦА, ОТЛИЧНЫЕ ОТ ЗАЯВИТЕЛЯ И ОТВЕТЧИКА

16. Effect of this order

It is a contempt of court for any person notified of this order knowingly to assist in or permit a breach of this order. Any person doing so may be imprisoned, fined or have their assets seized.

16. Последствия настоящего приказа

Если какое-либо лицо, которое уведомлено о настоящем приказе, сознательно окажет содействие в нарушении или позволит нарушить настоящий приказ, то это является неуважением к суду. Любое лицо, действующее таким образом, может быть заключено в тюрьму, оштрафовано, или его активы могут быть арестованы.

17. Set off by banks

This injunction does not prevent any bank from exercising any right of set off it may have in respect of any facility which it gave to the respondent before it was notified of this order.

17. Зачет со стороны банков

Настоящее предписание не препятствует какому-либо банку в осуществлении какого-либо права на зачет, которым он может обладать в отношении какого-либо кредита, который он предоставил ответчику до того, как был уведомлен о настоящем приказе.

18. Withdrawals by the Respondent

No bank need enquire as to the application or proposed application of any money withdrawn by the Respondent if the withdrawal appears to be permitted by this order.

18. Снятия денежных средств Ответчиком

Никакой банк не обязан выяснять направление использования или предполагаемое направление использования каких-либо денежных средств, снимаемых Ответчиком, если представляется, что данное снятие разрешено настоящим приказом.

[For worldwide injunction]

[Для предписаний, действующих по всему миру]

19. Persons outside England and Wales

(1) Except as provided in paragraph (2) below, the terms of this order do not affect or concern anyone outside the jurisdiction of this court.

19. Лица за пределами Англии и Уэльса

(1) За исключением предусмотренного в параграфе (2) ниже, положения настоящего приказа не затрагивают и не касаются кого-либо за пределами юрисдикции настоящего суда.

(2) The terms of this order will affect the following persons in a country or state outside the jurisdiction of this court –

(2) Положения настоящего приказа будут затрагивать следующих лиц в стране или государстве за пределами юрисдикции настоящего суда –

(a) the Respondent or his officer or agent appointed by power of attorney;

(b) any person who –

(i) is subject to the jurisdiction of this court;

(ii) has been given written notice of this order at his residence or place of business within the jurisdiction of this court; and

(iii) is able to prevent acts or omissions outside the jurisdiction of this court which constitute or assist in a breach of the terms of this order; and

(c) any other person, only to the extent that this order is declared enforceable by or is enforced by a court in that country or state.

[For worldwide injunction]

20. Assets located outside England and Wales

Nothing in this order shall, in respect of assets located outside England and Wales, prevent any third party from complying with –

(1) what it reasonably believes to be its obligations, contractual or otherwise, under the laws and obligations of the country or state in which those assets are situated or under the proper law of any contract between itself and the Respondent; and

(2) any orders of the courts of that country or state, provided that reasonable notice of any application for such an order is given to the Applicant's solicitors.

(a) Ответчик или его должностное лицо, или представитель, назначенный по доверенности;

(b) любое лицо, которое –

(i) подпадает под юрисдикцию настоящего суда;

(ii) которому было направлено письменное уведомление о настоящем приказе по его адресу проживания или месту ведения деятельности в пределах юрисдикции настоящего суда; и

(iii) способно предотвратить действия или бездействие за пределами юрисдикции настоящего суда, которые представляют собой или способствуют нарушению положений настоящего приказа; и

(c) любое иное лицо, только в той мере, в которой настоящий приказ признан исполнимым в принудительном порядке или исполняется в принудительном порядке судом в данной стране или государстве.

[Для предписаний, действующих по всему миру]

20. Активы, расположенные за пределами Англии и Уэльса

Ни одно из положений настоящего приказа не должно, применительно к активам, расположенным за пределами Англии и Уэльса, препятствовать соблюдению каким-либо третьим лицом –

(1) того, что оно разумным образом считает своими обязательствами, будь то договорными или иными, в соответствии с законами и обязательствами страны или государства, в котором располагаются эти активы, или в соответствии с правом, свойственным какому-либо договору между ним и Ответчиком; и

(2) каких-либо приказов судов данной страны или государства, при условии, что адвокатам Заявителя будет направлено заблаговременное уведомление о каком-либо ходатайстве о таком приказе.

COMMUNICATIONS WITH THE COURT

ОБМЕН СООБЩЕНИЯМИ С СУДОМ

All communications to the court about this order should be sent to –

[Insert the address and telephone number of the appropriate Court Office]

If the order is made at the Royal Courts of Justice, communications should be addressed as follows –

Where the order is made in the Chancery Division

Chancery Associates, Ground Floor, The Rolls Building, 7 Rolls Buildings, Fetter Lane, London EC4A 1NL quoting the case number. The telephone number is 020 7947 6733.

Where the order is made in the Queen's Bench Division

Room E07 Royal Courts of Justice, Strand, London WC2A 2LL quoting the case number. The telephone number is 020 7947 6010.

Where the order is made in the Commercial Court

7 Rolls Building, Fetter Lane, London, EC4A 1NL quoting the case number. The telephone number is 0207 947 6826.

The offices are open between 10 a.m. and 4.30 p.m. Monday to Friday.

Все сообщения в адрес суда касательно настоящего приказа следует направлять по адресу –

[Указать адрес и номер телефона соответствующей Канцелярии суда]

Если приказ вынесен в Королевском суде Лондона, сообщения следует адресовать следующим образом –

Если приказ вынесен в Канцлерском отделении

Судебные помощники Канцлерского отделения, первый этаж, Роллз-билдинг, 7 Роллз Билдингз, Феттер Лейн, Лондон EC4A 1NL, с указанием номера дела. Номер телефона: 020 7947 6733.

Если приказ вынесен в Отделении королевской скамьи

Комната E07, Королевский суд Лондона, Стрэнд, Лондон WC2A 2LL, с указанием номера дела. Номер телефона: 020 7947 6010.

Если приказ вынесен в Коммерческом суде

7 Роллз Билдингз, Феттер Лейн, Лондон, EC4A 1NL, с указанием номера дела. Номер телефона: 0207 947 6826.

Приемные часы: с 10:00 до 16:30 с понедельника по пятницу.